

RepossiTM

macchine agricole



Omologati per la circolazione su strada



Mother Regulation EU 167/2013



mod. **12+12VS**

mod. **14+14VS**

mod. **16+16VS**

Ranghinatori a doppia stella trainati ad andana centrale

Trailed, double star wheel, central
delivery rakes

Andaineurs double soleil tractés
à andain central

Gezogene Doppelsternschwader
mit Mittelschwadablage

www.repossi.it



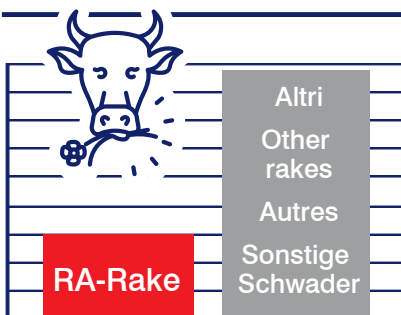
L'idea • The idea • L'idée • Die Idee

L'innovazione **brevetata** della doppia stella, semplice ma geniale, consente di sfruttare i vantaggi dei ranghinatori stellari (in termini di velocità di lavoro, semplicità d'uso e poca manutenzione) senza doverne sopportare le conseguenze negative sul foraggio. Repossi ha progettato una macchina con coppie coassiali di stelle a diametro diverso: quella posteriore, più grande, non tocca il foraggio, ma ha il solo compito di far muovere la seconda stella, più piccola, che sposta il foraggio senza contaminarlo con terra e sassi.

Our simple but ingenious, innovative, **patented** double star wheels have all the advantages of star rakes in terms of working speed, ease of use and low maintenance without the negative consequences on the forage. Repossi has designed a machine with coaxial pairs of star wheels of different diameters. The larger, back one does not touch the forage. Its only task is to move the second smaller star wheel, which in turn moves the forage without contaminating it with soil and stones.

L'innovation **brevetée** du double soleil, simple mais géniale, permet de tirer parti des avantages des andaineurs à soleils (en termes de vitesse de travail, de simplicité d'utilisation et d'entretien réduit) sans devoir en supporter les conséquences négatives sur le fourrage. Repossi a conçu une machine avec des paires coaxiales de soleils à diamètre différent : le soleil arrière, plus grand, ne touche pas le fourrage, mais a pour seule tâche de faire bouger le deuxième soleil, plus petit, qui déplace le fourrage sans qu'il soit contaminé par la terre et les cailloux.

Die einfache, aber geniale **patentierte** Innovation des Doppelsterns ermöglicht es, die Vorteile der Sternschwader (in Bezug auf Arbeitsgeschwindigkeit, Benutzerfreundlichkeit und geringen Wartungsaufwand) zu nutzen, ohne die negativen Auswirkungen davon auf das Futter tragen zu müssen. Repossi hat eine Maschine mit koaxialen Sternpaaren mit unterschiedlichen Durchmesser entwickelt: Der hintere, größere Stern berührt das Futter nicht, sondern dient nur dazu, den zweiten, kleineren Stern zu bewegen, der das Futter verschiebt, ohne es mit Erde und Steinen zu verunreinigen.



È dimostrato* che RA-Rake genera un incremento di ceneri nel foraggio **inferiore in media del 66%** rispetto alle altre tecnologie esistenti (rotanti, ecc.) e che ogni vacca alimentata con il foraggio andanato con RA-Rake (a parità di altre condizioni) produce ogni giorno **0,8 litri di latte in più**. Calcola il vantaggio economico per la tua azienda (QR code) su www.repossi.it (* Test condotti dall'Università degli Studi di Milano).

It has been shown* that the RA-Rake leads to a **66% lower increase** in forage ash content on average than other existing technologies (rotary, etc.), and that each cow fed with forage windrowed with RA-Rake produces **an additional 0.8 litres of milk** every day, all other conditions being equal. Calculate the cost savings for your company (QR code) on www.repossi.it (*Tests conducted by the University of Milan).

Il est démontré* que RA-Rake génère une augmentation de cendres dans le fourrage **inférieure en moyenne de 66 %** par rapport aux autres technologies existantes (rotatives, etc.) et que chaque vache nourrie avec le fourrage andainé avec RA-Rake (toutes choses égales par ailleurs) produit **0,8 litre de lait en plus** par jour. Calculez le gain économique pour votre exploitation (QR code) sur www.repossi.it (* Tests menés par l'Université de Milan).

Es wurde nachgewiesen*, dass RA-Rake einen Anstieg der Verschmutzung im Futter erzeugt, der **im Durchschnitt um 66 % geringer** ist als bei anderen bestehenden Technologien (Kreisschwader usw.) und dass jede Kuh, die mit Futter gefüttert wird, das mit RA-Rake geschwadet worden ist, (unter ansonsten gleichen Bedingungen) jeden Tag **0,8 Liter mehr Milch** produziert. Berechnen Sie den wirtschaftlichen Vorteil für Ihren Betrieb (QR-Code) auf www.repossi.it (*Von der Università degli Studi di Milano durchgeführte Tests).





Accessoriato • Accessories • Équipé • Zubehör

Stelle centrali (sollevate e abbassate idraulicamente) permettono di muovere il foraggio disposto nel corridoio centrale.

Un **kit di valvole** elettroidrauliche consente l'utilizzo di un solo gruppo ranghinante.

Schermi paravento, montati sulle stelle lavoranti anteriori, impediscono il passaggio di foraggio corto e leggero.

Hydraulically raised and lowered, **kicker-wheels** for moving the forage in the central windrow.

An **electrohydraulic valve kit** to configure the rake for use with one raking unit only.

Screens, mounted on the front working star wheels, to prevent short, light forage passing through.

Des soleils centraux (relevés et abaissés hydrauliquement) permettent de déplacer le fourrage disposé dans l'allée centrale.

Un **kit de vannes** électrohydrauliques permet l'utilisation d'un seul groupe d'andainage.

Des **écrans pare-vent**, montés sur les soleils de travail avant, empêchent le passage du fourrage court et léger.

Zentrale Sterne (die hydraulisch gehoben und gesenkt werden) ermöglichen es, das sich in der Mitte befindliche Futter zu bewegen.

Ein **Satz** von elektro-hydraulischen **Ventilen** ermöglicht die Verwendung von nur einer Schwadergruppe.

Der an den vorderen Arbeitssternen montierte **Windschutz** verhindert den Durchgang von kurzem und leichtem Futter.



Resistente . Strong . Résistant . Robustheit

Il **telaio** robusto, con cerniere sovradimensionate e in acciaio legato, il doppio telaio longitudinale, il timone di categoria II e III, e il doppio telaio laterale garantiscono durata e resistenza.

Le **châssis** robuste, avec des charnières surdimensionnées et en acier allié, le double châssis longitudinal, la barre d'attelage de catégorie II et III, et le double châssis latéral garantissent durabilité et résistance.

Durability and strength are ensured by a sturdy **frame** with oversized, alloy steel hinges, a double longitudinal frame, a category II and III rubber, and a double side frame.

Das robuste **Fahrgestell** aus legiertem Stahl mit übergroßen Scharnieren, der doppelte Längsrahmen, die Deichsel der Kategorie II und III und der doppelte Seitenrahmen garantieren Haltbarkeit und Festigkeit.



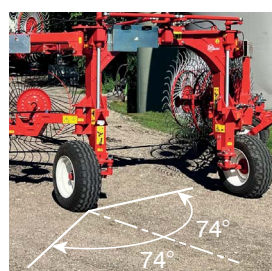
I robusti **ammortizzatori** delle ruote piroettanti assorbono gli urti sui terreni sconnessi e proteggono la struttura.

Sturdy swivel wheel **dampers** absorb shocks on uneven ground and protect the structure.

Les **amortisseurs** robustes des roues pivotantes absorbent les chocs sur les sols irréguliers et protègent la structure.

Die robusten **Stoßdämpfer** der Schwenkräder absorbieren Stöße auf unebenem Gelände und schützen die Struktur.

Manovrabile . Manoeuvrable Maniabile . Wendigkeit



L'ampio **angolo di sterzata** permette una grande manovrabilità.

The wide **steering angle** allows great manoeuvrability.

Le grand **angle de braquage** permet une grande maniabilité.

Der große **Lenkwinkel** sorgt für hohe Wendigkeit.



I vantaggi in pillole • The benefits in a nutshell • Les avantages en quelques mots • Die Vorteile auf einen Blick



Brevetto internazionale: Il suo brevetto internazionale lo rende **UNICO** sul mercato.

International patent: its international patent makes it **UNIQUE** on the market.

Brevet international : son brevet international le rend **UNIQUE** sur le marché.

Internationales Patent: Sein internationales Patent macht es **EINZIGARTIG** auf dem Markt.



Meno costi: RA-Rake ha un costo per ettaro parecchio inferiore rispetto ai ranghinatori rotanti e ancor minore rispetto ai ranghinatori a tappeto.

Lower costs: The RA-Rake has a cost per hectare which is several times lower than rotary rakes and even lower than merger rakes.

Moins de coûts : RA-Rake a un coût par hectare beaucoup plus bas que les andaineurs rotatifs et encore plus bas que les andaineurs à tapis.

Geringere Kosten: RA-Rake hat viel geringere Kosten pro Hektar als die Kreiselschwader und noch geringere Kosten als die Bandschwader.



Velocità di lavoro: RA-Rake può lavorare in campo ad una velocità fino a 22 km/h (13,7 mph).

Working speed: The RA-Rake can work in the field at speeds of up to 22 km/h (13,7 mph).

Vitesse de travail : RA-Rake peut travailler dans le champ à une vitesse allant jusqu'à 22 km/h (13,7 mph).

Arbeitsgeschwindigkeit: RA-Rake kann auf dem Feld mit Geschwindigkeiten von bis zu 22 km/h (13,7 mph) arbeiten.



Manutenzione semplice e poco costosa garantita dalla semplicità e dalla robustezza di RA-Rake.

Simple and inexpensive maintenance ensured by the RA-Rake's simplicity and robustness.

Entretien simple et peu coûteux garanti par la simplicité et la robustesse de RA-Rake.

Einfache und kostengünstige Wartung garantiert durch die Einfachheit und Robustheit von RA-Rake.



Minori costi: il maggior valore nutrizionale del foraggio prodotto con RA-Rake consente di ridurre l'utilizzo di integratori alimentari, risparmiando.

Lower costs: the greater nutritional value of the forage produced by the RA-Rake means savings and using smaller amounts of feed supplements.

Coûts réduits : la plus grande valeur nutritionnelle du fourrage produit avec RA-Rake permet de réduire l'utilisation des compléments alimentaires, ce qui permet de faire des économies.

Niedrigere Kosten: Der höhere Nährwert des mit RA-Rake produzierten Futters ermöglicht es, die Verwendung von Nahrungsergänzungsmitteln zu reduzieren und dadurch Einsparungen zu erzielen.



Semplice: le regolazioni di lavoro sono molto intuitive e precise

Simple: working adjustments are very user-friendly and precise

Simple : les réglages de travail sont très intuitifs et précis

Einfach: Die Arbeitseinstellungen sind sehr intuitiv und präzise

Dati tecnici • Technical specifications • Données techniques • Technische Daten

12+12VS	14+14VS	16+16VS	12+12VS	14+14VS	16+16VS
Larghezza di lavoro - Working width Largeur de travail - Arbeitsbreite			Peso - Weight - Poids - Gewicht		
7.50 m - 24.60 ft	9.00 m - 29.50 ft	10.50 m - 34.50 ft	2450 kg - 5400 lb	2650 kg - 5850 lb	3240 kg - 7150 lb
Larghezza di trasporto - Transport width Largeur de transport - Transportbreite			Ruote principali stradali - Main road wheels Roues routières principales - Haupt-Straßenräder		
2.55 m - 8.40 ft	2.55 m - 8.40 ft	2.55 m - 8.40 ft	n. 2 - 10,0/75R15.3		
N. stelle anteriori - Front star wheels Nb de soleils avant - Anzahl von vorderen Sternen			Ruote secondarie stradali - Secondary road wheels Roues routières secondaires - Sekundär-Straßenräder		
12	14	16	n. 4 - 200/60-R15.3 n. 4 - 200/60-R15.3 n. 6 - 200/60-R15.3		
N. stelle posteriori - Rear star wheels Nb de soleils arrière - Anzahl von hinteren Sternen			Potenza minima - Minimum power Puissance minimale - Mindestleistung		
12	14	16	40 CV - 39.5 HP	50 CV - 49.3 HP	60 CV - 59.2 HP

Repossi macchine agricole

Via V. Emanuele II, 40 - 27022 Casorate Primo (PV) - Italia

Tel. +39 02 905 66 25 - Fax +39 02 905 13 08

e-mail: info@repossi.it - Web: www.repossi.it

